

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

**Lucrezia Borgia**

**Donizetti, Gaetano**

**Leipzig, [1839]**

Akt II

[urn:nbn:de:bsz:31-245727](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-245727)

LUCREZIA BORGIA von DONIZETTI.  
Nº 6. RECITATIV und CAVATINE.

Allegro.

PIANO.

HERZOG.

RUSTIGHELLO.

Du sahst ihn im Ge - folge von dem Gesandten? Ja, icherkäuf ihn wieder, er ist es sicher, still folgt' ich ihm von  
*Nel ve - ne - to cor - teggio lo ravvi - sas - ti? E me gli posi al fianco, e lo se - qui' co - me se l'ombra io*

HERZOG.

ferne mit scharfem Blicke, hier ist sei - ne Wohnung. Herrlich! hier dem Pallast so nahe! Weiss es Lu -  
*fossi del cor - po su - o. Quello è il suo tet - to. Quello? Appo il Ducale o - stel - lo! Lu - cretia il*

*pp* battute col canto.

RUST.

cretia? Sie weiss es oh - ne Zweifel. Gubet - ta, dem sie ihr Ver - trauen schenket, schlich hier herum,  
*volle! E in esso anco - ra il vuole, se non m'inganna di quel vil Gu - bet - ta l'ire, e il re - dir,*

HERZOG.

Andante.

still späht' er durch die Gassen. Nicht lebend soll er mein Gebiet ver - lassen.  
*e lo spiar fur ti - vo. Entrarvi ci puote, non ne uscir mai ri - vo.*

*pp* calando.  
 Ped. *goso.*

HERZOG.

RUST.

Hörst du? *O-di?* Mit seinen Freunden *Gli amici in fe-sta,* schwelgt er beim Mah-le, nicht ah-nen *tut-ta la not-te ac-co-*

sie, was Ihr heilig habt be-schworen, die armen Thoren! *glie-va in quel-le por-te il giovin folle.*

RUST.

HERZOG.

Wenn der Morgen taget, gehn sie von dannen. Zum letzten Mal auf Erden soll ihm der Morgen tagen, das letzte Lebe- *Se-pararsi all'alba han per co-stume. E l'ul-tim' albu è questa che al teme-ra-rio splende. l'ul-timo ad-*

wohl soll er den Freunden sa-gen, *di-o che dagli a-mi-ci ei prende.* **Vivace.**

GOGO.

## Largo.

HERZOG.

Freudig der Rache Won - ne schlürf' ich in dursti - gen  
*Vieni! lamia vendet - ta è medi - ta - ta e*

Zü - gen, hier soll des Le - bens Son - ne ihm blu - tig un - tergehn. Ja!  
*pron - ta, ei las - sicura e af - fret - ta col cie - co suo fi - dar. Ah!*

Freudig der Rache Won - ne schlürf' ich in dursti - gen Zü - gen, hier soll des Le - bens  
*vie - ni! lamia vendet - ta è me - di - ta - ta e pron - ta, ei las - si - cu - ra e af -*

Sonne blu - tig, ja blu - tig für ihn un - ter - gehn, blu - tig, ja blu - tig, ihm blutig un -  
*fretta col cieco suo, col cieco suo fi - dar, col cieco su - o, col cieco suo fi - dar.*

**Allegro.** **RI ST.** **HERZOG.**  
 Doch wird Vene - dig schweigen, wenn Ihr vergießt sein Blut? Bald will den Stolz ich  
*Ma se l'altier Gri - ma - ni là si re - casse ad on - ta? Mai per co - testi in -*

beu-gen, mich leitet List und Muth, mich lei-tet List und Muth,  
 sa-ni me non vorrà sfi-dar, me non vorrà sfi-dar,

bald will den Stolz ich beu-gen, mich leitet List und Muth, ja, Muth!  
 mai per co-testi in-sa-ni me non vorrà sfi-dar, no no!

Moderato.

Fer-ra-ra's Fürst er-be-bel nicht vor Vene-digs Dräu-en, die Brust sich kühn mir he-bel, ich  
 loco Qualun-que sia Ve-ven-to che può recar for-tu-na, ne-mi-co non pa-ven-to fal-

trozze seiner, seiner Wuth. Ich scheu-e nicht Ve-nedigs Macht, keck stürze ich den Leu-en, ich  
 loco te-roambas-cia-tor Non sempre chiu-sa ai po-po-li fu-la fatal La-gu-na, non

scheu-e nicht Ve-ne-digs Macht, keck stürze ich den Leuen, ja, und til-ge in der heissen Schlacht die  
 sem-pre, non sem-pre fu-la fatal La-guna, no, e ad ol-traggia-to princi-pe a-loco

Schmach mit Fein - des - blu - te, und til - ge in der heissen Schlacht die Schmach mit Fein - des Blut, — und  
*prir si puo - te an - co - ra, ad ol - traggia - to princi - pe a - prir si puo - te an - cor, — ad*

til - ge in der heissen Schlacht die Schmach mit Fein des mit Feindes Blut,  
*ol - trag - gia - to princi - pe ap - rir si puo, — si puote an - cor.*

Und jener Jüng - ling dorten? Er geht des To - des Pfad. Leise die Ra -  
*Tut - ta la not - te in festa... E Pul - ti - ma sa - rà. Eul - timo addio*

che naht. Ja! Fer - ra - ra's Fürst er - be - het nicht vor Ve - nedigs Dräuen, die Brust - sieh - kühmir  
*sa - rà. Sì! Qua - lunque sia l'e - ven - to che può recar fortu - na, ne - mi - ca non pa -*

he - het, ich trotze, trotze sei - ner Wuth. Ich scheue nicht Ve - nedigs Macht, keek stürze ich den  
*ven - to l'al - te - ro ambascia - tor. Non sempre chiusa ai po - po - li fù la fatal la -*

Leu - en, ich schene nicht Ve - ne - dig's Macht, keck stürze ich den Leuen, ja, und til - ge in der  
 gu - na, non sem - pre, non sem - pre fu la fatal la - gu - na, nò, e ad ol - traggia - to

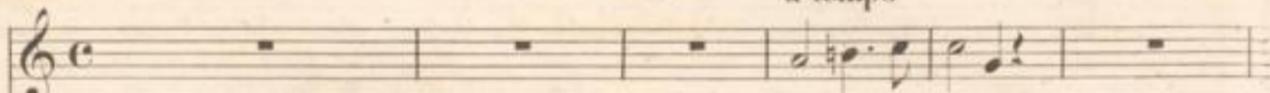
heissen Schlacht die Schmach mit Feindes Blu - te, und til - ge in der heissen Schlacht die Schmach mit Feindes -  
 princi - pe a - prir - si puote an - co - ra, ad ol - traggia - to princi - pe a - prir - si puote an -

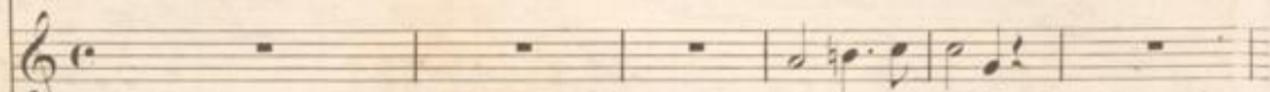
Blut, und til - ge in der heissen Schlacht die Schmach mit Fein - des mit Feindes  
 cor, ad ol - traggiato princi - pe a - prir - si puo - te, si puote an -

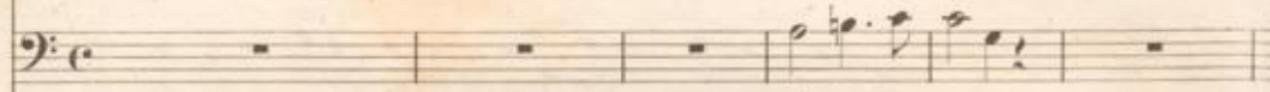
All?  
 Blut, die Schmach mit Fein - des mit Fein - des Blut, die Schmach mit Feindes, mit Feindes Blut, die Schmach, die  
 cor, a - prir - si puo - te, si puote ancor, a - prir - si puo - te, si puote ancor, an - cor, an -

Schmach, die Schmach mit Fein - des Blut.  
 cor, a - prir - si puo - te an - cor

a tempo

ORSINO.  Leb' wohl, Gen\_naro.

LIV. und VIT.  Addio, Gen\_naro.

GAZ. und PET.  Leb' wohl, Gen\_naro.

PIANO. 

GEN. (niedergeschlagen.)  
(con serietà.) ORS. GEN. (für sich)  
(da se)

Lebt wohl, ihr edlen Ge\_nossen. Doch wie? warum so trübe, so traurig stets? Traurig? ach nein! O theure, geliebte  
Addi\_o, nobili a\_mi\_ci. Ma che? deggio si mesto mirarti ognor? Mes-to non già, Po-tessi se non ve-



ORS.

Mutter, werd' ich dich jemals finden? Freund, lass die Grillen schwinden! Ja dem Gesandten und uns zu Ehrenweisst du,  
derti, almen giurar\_ti, o madre! Mille bellà leg\_gia\_dre saran stase\_ra al ge\_nial fes-ti-no



giebt heute ein glän\_zend Fest uns die Fürstin Negroni, und alle sind wir dazu freundlich geladen, dort herrscht die  
cui la gentil n'inv\_i\_ta princi\_pessa Negroni. Ove qualcu\_no o\_bli\_a\_to avess'ella, a me lo



GOTO.

(Alle ausser Gemaro.)  
(Tutti meno Gemaro.)

Lust nur, bei deren Jubels Wonne krönt dort uns heute. Welche Lust, welch Entzücken!  
*di-ca, di riparar l'er-ro-re è pensier mio.* Tutti.

*Tutti fummo in-vi-ta-ti.*

LIV. u. VIT.

GUBETTA. (näherkommend.) (avanzandosi.) Ha! seid uns freundlich ge-grüßet!  
 Ich theile die Freude. Oh! Il Sig-nor Be-ve-rana.  
*E il sono anch' i-o.*

PET. u. GAZ.

Allo!

GEN. (zu Orsino u. Orsino)

ORS.

Ha, auch Er kommt zum Feste? Stets macht er mir geheimes Grauen. Sei un-be-sorgt! ein Jüngling wie wir  
*Da per tut-to è co-stui! Già da gran tempo m'è sos-petto.* Oh non te-mer; uom lie-to è qual siam

VIT.

LIV.

Alle, ihm kannst du kühn ver-trauen. Ihr Freunde, was muss ich schauen? seht, wie Gemaro trauert. Haviel.  
*tutti, u-no sven-ta-to è desso.* Or vi-a, co-sì di-mes-so io non ti vuò, Ge-naro. Arra.

GEN. a Tempo.

leicht ist ihm bange hier vor der Borgia? Könt ihr den Namen denn nimmer lassen? Wahr-lich, ich  
*bia-to t'a-xri-a forse la Borgia? E ognor di le-i v'udrò par-larmi?* Giu-ro al

Allo!

6060.

PET.

schwör' es, nicht solche Scherze ertrag' ich. Niemand für wahr kann mehr als ich dies Weib je hassen. Nicht  
*cie - lo, Signo - ri, scherzi non vo - glio. Uomo non v'ha, che abborra al par di me - coste - i. Tu -*

GEN.

weiter! wir stehn vor ihrem Hause. Was kümmerts? Euch zu be - weisen, dass ich ihr trotze,  
*ce - te! è quel - lo il suo pa - la - gio. E il sai. Stam - parle in fronte vorrei l'in - famia*

(Er reisst das am Pflaste aufgehängte Wappen der Borgia herunter.)  
*(Sale un gradino, e colla punta del coltello fa saltar via il B. del Borgia.)*

will mit eignen Händen ihr schändlich Wappen kühn ich hier ent - wen - den.  
*che a stam - par son pron - to su quelle mura dov'è scritto Bor - gia.*

All?

ORS.

Du wagst es, Kühner?

LIV. u. VIT. GEN. LIV. u. VIT.

Was thust du? Nun sa - get selber! Oh diamin! Orgia!

PET. u. GAZ. PET.

Legge - te adesso!

Che fai?

Du wagst es, Kühner?

GUB.

GEN.

Ha welch ein leckes Wagniss! ihr werdet sei-ne Folgen schmerzlich er-kennen. Forscht man demThäter  
*U-na fa\_cezia è questa che costar domani può ben cara a molti. O - ve del reo si*

ORS. (Zwei Verhüllte erscheinen im Hintergrunde.)  
*Si vedono due uomini neri indietro.*

Stillman be-lauscht uns. Lasst uns scheiden! Leb  
*Qualcun ci osserva. Se - pa - riamci. Tutti. Leb*

nach, so werd'ich ohne Furcht mich selber nennen. *Ad*  
*chieda, me stesso pa - le - sar pron - to son' i - o. Tutti. Leb*

wohl dem! (Alle ab, Genaro in seine Wohnung.)  
*Via tutti, Genaro entra in casa.*

*di - o!*

wohl dem!

Attaca il Coro

## LUCREZIA BORGIA von DONIZETTI.

## No 7. SCENE und CHOR.

**Larghetto.** *parlante* **ASTOLFO.** *parlante*

**RUSTIGHELLO.** Sprich, was willst du? Ich will hier säumen, bis du fortgehst, und dein Be-  
*Què che fai? Che tu ten' vada, fermo aspetto; e tu che*

**PIANO.** *ff* *p*

**RUST.** *AST.*

gehen? Bis du wirst die Strasse räumen, werd' ich hier harren. Wem zu Ehren?  
*fai? Che tu sgombri la con-tra-da, fermo at-ten-do. Con chi l'hai?*

**RUST.** *AST.*

Jener Jüngling aus Ve-nedig, der hier wohnet... und du? o sprich! Jener Jüng-ling aus Ve-  
*Con quel giovi-ne stra-niero ch' ha què stanza; e tu' con chi? Con quel gio-vi-ne stra-*

**RUST.** *AST.* **RUST.** *AST.*

nedig... Wie, was? der hier birgt im Hause sich, im Hause sich. Und du führst ihn? Zur Fürstin  
*niero. Con quel? Che pur es-so, che pur esso al-ber-ga què. Dove il' gui-di? Al-la Du-*

**RUST.** *AST.*

leise; und du führst ihn? Zum Herrn in Frieden. Nun, das sind verschiedne Glei-se.  
*chessa, e tu do-re? Al Duca appresso. Ah la via non è l'i-tes-sa.*

BIBRO



len, schweig und fliehe son - der Wei - len ! Weh dir,

di, il più forte appien lo ve - sti... di: Guai per loco

soll' er uns ent - rinnen, Schmach und Tod wird dich er - ei - len, Schmach und

te se appena un ombra di so - spetto a lui tu por ti, di so -

Tod wird dich er - ei - len.

spetto a lui tu por - ti.

Ei - ner herrscht, sein Ge - bot wir er - fül - len, und sein Wink ist Gesetz al - lein.

Sai che un so - lo qui tut - to reg - ge, som - ma leg - ge è il suo vo - ler.

coco.

*p* RUST.  
 Ei - ner herrscht, sein Wort wir er - fül - len, denn sein Wink ist Ge - setz hier al - lein,  
 Sai che un sol què tut - to reg - ge, som - ma leg - ge è il suo vo - ler,  
 AST.  
 CHOR. Ja ja, so ist's,  
 Lo sò, lo sò, *f*

*p*  
 ja, sein Wink herrscht, ja, sein Wink herrscht, ja, sein Wink ist Ge - setz al - lein, Ge -  
 som - ma leg - ge, somma leg - ge, som - ma leg - ge è il suo vo - ler, è il  
 ich weiss, so ist's,  
 lo sò, lo sò, *f*  
 ja, sein Wink herrscht, ja, sein Wink herrscht, ja, sein Wink ist Ge - setz al - lein,  
 som - ma leg - ge, somma leg - ge, somma leg - ge è il suo vo - ler,  
 con Sil. loco

AST.  
 setz al - lein, Ge - setz al - lein. Aber be -  
 suo vo - ler, è il suo vo - ler. Ma il fu -  
 Ge - setz al - lein, Ge - setz al - lein.  
 è il suo vo - ler, è il suo vo - ler.  
*ff* *ff*

denkt der Fürstin Wil - len, ach be - den - ket der Für - stin Wil - len!  
 ror della Du - ches - sa, il fu - ror del - la Du - ches - sa?

*sp*

RUST. *p* Schweige! nicht schäd - lich kann sie uns sein, AST. Aber be - denket! RUST. Schweige!  
 Della Duches - sa? Tutti. *p*

Tenori Soli Tu - ci! è d'es - sa nò, non te - mer. Tu -

ge! nicht schäd - lich kann sie uns sein, nicht schäd - lich sein, *p* Unsers  
 nò, non te - mer. *p*

ci! è d'es - sa nò, non te - mer. Al suo

Herrn Gebot er - geben sind wir Al - le oh - ne Wan - - - ken, sind wir Al - le oh - ne  
 nome, alla sua fama fe' l'au - da - ce estrema of - fe - sa, fe' l'au - da - ce estrema of -

*ff*

6060.

Wan - ken. Thö - richt wär's, zu wi - der - stre - ben, sei - ne  
*fe* *sa.* *Ven - di - car - si il Du - ca brama, im - pe -*

Seid ihr Alle oh - ne Wan - ken?  
*Fè lau - dace estre - ma of - fe - sa?*

Wan - ken. Thö - richt wär's, zu wi - der - streben, sei - ne  
*fe* *sa.* *Ven - di - car - si il Du - ca brama, im - pe -*  
*loco*

Macht ist oh - ne Schran - ken, sei - ne Macht ist oh - ne Schran - ken.  
*dir - lo è stolta impre - sa, im - pe - dir - lo è stolta impre - sa.*

Seine Macht ist oh - ne Schranken.  
*Certo, cer - to è stolta impre - sa.*

Macht ist oh - ne Schran - ken, sei - ne Macht ist oh - ne Schran - ken.  
*dir - lo è stolta im - pre - sa, im - pe - dir - lo è stolta impre - sa.*

Drum sei klug, ja, sei klug bei  
*Tenori Soli.*  
*Se da sag - gio - o prar tu*

*p*

Zei - ten, ei - le fort nur, o Freund, und schweig! Wohl, ich geh, doch schon vom  
*Par - to, si che accen - ga*  
*no - i, dei pie - gar - re, par tir - ta - cer.*

ei - le fort, o Freund, und schweig!  
*dei pie - gar, par - tir, ta - cer.* loco

Fort denn! fort denn!  
*Parti, par - ti!*

Weiten *f* sch ich nahu die Stra - fe euch, wohl, ich geh, wohl, ich  
*po - i, vo - stro sia, non mio pen - sier, par - to, si, par - to,*

fort denn! fort denn!  
*Parti, par - ti!* loco

ja, ei - le fort, o Freund, und schweig! Freund, sei klug, sei  
*tu dei pie - gar, par - tir, ta - cer, se da sag - gio o*

geh, doch bald naht die Stra - fe euch schon sch ich nahu die Strafe  
*si, vos - tro sia, non mio pen - sier, non mio pen - sier, non mio pen -*

enon. ja, ei - le fort, o Freund, und schweig! Freund, sei klug, sei  
*tu dei pie - gar, par - tir, ta - cer se da sag - gio o*

fort denn, *dei pie - gar, par - tir, ta - cer* se da sag - gio o  
*par - ti,* loco

klug bei Zei - ten, ja, sei klug, sei klug bei Zei  
 prar tu vuo - i, se da sag - gio o - prar tu vuo

euch, schon sch' ich nahu die Stra - fe euch, die Stra - fe  
 sier, si, vostro sia, non mio pen - sier, non mio pen -

klug bei Zei - ten, ja, sei klug, sei klug bei Zei - ten, ei - le  
 prar tu vuo - i, se da sag - gio o - prar tu vuo sa, i, dei pie...

ten, ei - le fort von hier und schweig, ja, ei - le fort,  
 i, dei par - tir, ta - cer, par - tir, ta - cer,

euch, schon sch' ich nahu die Stra - fe euch, schon sch' ich nahu  
 sier, si, vo - stro sia, non mio pen - sier, si, vo - stro sia, f

fort von hier, ja, fort von hier und schweig! ja,  
 gar, si, dei pie - gar, par - tir, ta - cer, par

*Poco più mosso.*

o Freund, und schweig; ei  
 par - tir, ta - cer, par

die Stra - fe euch, wohl, ich  
 non mio pen - sier, par to,

ei - le fort! ja, ei - le fort, ei  
 tir, ta - cer, par tir, ta - cer, par

*cres* *Poco più mosso.* *ff*

coco



RECITATIV.

Allegro.

PIANO.

*f* *p rall.* *in Tempo p*  
*f*

HERZOG.

Alles be - rei - tet?  
Tutto ese - quisti?

*f*

RUSTIGHELLO.

ALF.

Al - les. Der Frevler harret hier auf seinen Richter. So hö - re! Dort in dem Saale, wo meiner Ahnen  
Tutto. Il pri - gio - nie - ro quì presso at - tende. Or - bada: A quella in fondo se - gre - ta sa - la

*Ped. pp second? il canto.*

heil - ge Bilder pran - gen, steht ei - ne Truhe, sie öffnet son - der Mühe - dieser gold - ne Schlüssel.  
del - la statua a pie - di dell' avol - mi - o riposti arma - dj schiude quest' au - rea chiave.

All<sup>o</sup>

*Ped.* *f*

Drin ist ein Becher von Silber, von Gold der andre, trage sie sorgsam beide dort in das Zimmer. Doch berühre  
*I - vi d'argento un vaso, e un d'or ve - drai: nella propin - qua stanza ambo gli re - ca. Nè de - sio ti*

(geheimnisvoll)  
 (con mistero.)

(Rust. will fort.)  
 (Rust. fa per partire)

nimmer den Wein aus goldnem Becher; Borgia hat ihn be - rei - tet. Hör' weiter! Hier an der  
*ten - ti dell' aureo va - so. Vin de Borgia è des - so. At - ten - di! All'uscio ap -*

Thüre harre mit blankem Schwerte; sobald ich rufe, bringst du die Becher, doch wink' ich dir, so  
*presso tien - ti di spa - da arma - to; ov' io ti chiami, i vasi appor - ta, ov' al - tro cenno in -*

(Ein Diener meldet.)  
 (USCIERE dalla porta.)

ALF.

kommst du nur mit dem Schwerte. Herr, die Für - stin. Sei hurtig!  
*ten - di, col ferro ac - cor - ri. La Duches - sa. Af - fretta!*

LUCREZIA BORGIA von DONIZETTI.

Nº 8. SCENE und DUETT.

PIANO. *Agitato.*

HERZOG. *a tempo.* LUC.

Ihr seid bestürzt? Zu  
Così tur-bata? A

*in tempo.*

euch führt mich die Ra-che! welch ein Ver-gehen, welchen Frevel komm' ich euch zu enthüllen. Hier in Fer-  
voi mi trae ven-det-ta, colpa in-au-dita, in-fame a de-nunziarvi io vengo. Av-vi in Fer-

*Andante mosso.*

*stringendo*

ra-ra wagt es ein Unver-schämter, am hellen Ta-ge der Fürstin Wappen frech in den Staub zu  
ra-ra chi del-la vostra spo-sa a pi-en-me-riggio oltraggia il nome e mu-ti-larlo ar-

*stringendo il tempo e rinf.*

HERZOG. LUC. HERZOG.

schleudern. Ich weiss es. AL-fonso weiss es? und straft nicht das Ver-brechen? Zu euern Füssen will ich es  
dis-ce. Mè-noto. E nol pu-nisce? e il soffre AL-fonso in vi-ta? A noi dinnanzi tos-to fia

LUC.

rüchen! Wer's auch sei, zur Stelle, vor meinen Augen, fordr' ich sein Leben! sein heilig fürstlich  
*tratto. Qual ei si\_a, preten-do che morte egl'abbia, e al mio co - spetto, e sacra Du-cal pa -*

HERZOG. (zur Wache all'usciera.) All? (Wache ab. usciera parte.)

Wort wird mein Gemahl mir geben! Ja, ich ge-lob es! Bringt den Gefang'nen!  
*ro-la al vos-tro amor ne chiedo. E sacra io dolla. Il prigio - nier.*

All?

LUC. für sich (bestürzt turbata)

Wen  
Chi

a tempo.

rall.

HERZOG (lächelnd, con un sorriso.) LUC. GENNARO

seh' ich? Ihr kennt den Jüngling? O Gott! Genna-ro! un-se - liges Geschick. Nach euer Willen, o  
*ce - do? No-to vi è desso? Oh ciel! Gennaro! ah! qual fa-ta-li - tà! La vostra altezza, o*

Herzog, drang man bewaffnet in meine Wohnung, mich fort zu - führen. Diese Strenge, ich hoffe hier zu erfahren,  
*Du-ca, tog - lier mi fe-ce dal mio tetto a forza da gente ar-mata. Chieder posso, io spero, d'ond'io mertai*

HERZOG. LUC.

was sie mir zu - ge - zo - gen! Tretet nä - her, und vernehmt es! O Himmel! ich be - be!  
*questo ri - gore es - tre - mo. Ca - pi - ta - no, ap - pres - sa - te! Jo ge - lo, io tre - mo.*

HERZOG. *a tempo*

Ein frecher Bube wagte am hel - len Tage mit verruchten Hän -  
*Moderato. Un te - me - rario o - sava, testè, di giorno del Ducal pa - la -*

*cres. di forza.*

LUC. *(schnell subito)* HERZOG.

den den Namen Borgia am fürstlichen Pallaste zu schänden. Man sucht den Frevler. Nicht dieser ist der Schuldige. Wie könt ihr  
*gio con man profana cancellar l'augusto nome di Bor - gia. Il reo si cerca. Il reo non è co - stu - i. Donde il sa -*

LUC. GEN. HERZOG.

wissen? Wo an - ders war er den Morgen, wohl der Ge - fährten einer ist der Ver - brecher. Nein, o nein! Ihr  
*pete? E - gli era stama - ne altrice, al - cun de suoi compagni commise il fallo. Non è ver. Eu -*

GEN.

hört ihn! bekennt die Wahrheit, und saget, seid ihr der Schuldige? Fremd war mir stets die Lüge, und noch mehr als mein  
*di - te? sia - te sin - ce - ro, e di - te se il reo voi sie - te. U - so a mentir non sono, che del - la vita i -*

LUC. (für sich) HERZOG

Leben, ist mir die Eh-re theuer. Hoher Herzog! ich be-kenn'es, der Schuldge bin ich. Ich Unglückselge! Ich  
*stessa più caro ho l'onor mio. Duca Alfonso, il con-fesso, il re-o son i-o. Mi-se-ra me! Vi*

(leise zu Lucretia)  
 piano a Lucretia

LUC.

gab euch mein fürstliches Versprechen. Gönnt mir, Al-fon-so, in'sgeheim nur zwei Worte mit euch zu sprechen.  
*diedi la mia Du-cal pa-ro-la. Al-cun i stanti fu-vel-larvi in se-greto, Al-fonso, io bramo.*

(Auf einen Wink des Herzogs wird Gemaro abgeführt.)  
 A un cenno di Alfonso Gemaro è ricondotto via.

HERZOG.

Ew'ger Gott, steh mir bei!  
*Deh! se-con-da-mi, oh Ciel!*

Allegro.

Wir sind al-  
*So-li noi*

lento.

Larghetto.

LUC.

lein!  
*siamo*

Was verlangt ihr?  
*Che chie-de-te?*

Das Mit-leid er  
*Vi chie-do, o si-*

p Larghetto.

HERZOG.

wa-che! schenkt, o schenkt diesem Jüngling das Leben! Wie? so e-ben entflammt euch die  
*gio-re, di quel gio-ca-ne il-le-sa la vi-ta. Come? e di-an-zi con tan-to ri-*

LUC. *schmeichelnd  
con vezzo.*

Rache, und nun wollt ihr den Schimpf ihm ver-geben? Eine Lau-ne! was frommt uns sein  
*go-re li-ra vostra è si-tos-to spa-rita? Fù ca-priccio; a che gio-va d'iei*

HERZOG.

Le-ben? noch so jung! ja ich will ihm ver-zeih'n! Mein Ver-spre-chen, ich hab' es ge-  
*mo-ru? giovin tanto! per-do-no gli dò. La mia fe-de vi diedi, o Si-*

LUC.

AL-fonso! hört, o höret!  
*Ma, Duca, ascol-tate!*

ge-ben! nimmer soll es der Mein-eid entweih'n! Nein, nie! nein,  
*quo-ra, nè a mia fe-de giam-mai falli-rò. Ma- i' ma-*

LUC. *(mühsam an sich haltend)  
fremdosì.*

nie! Diese Günt von gerin-gem Be-lange kann die Gat-tin von euch nicht er-  
*i. Don Al-fonso, fa-vo-re ben lieve voi ne-gate a So-vrana, a con-*

HERZOG

wer-ben? Die Gerech-tigkeit zögert nicht lan-ge, ihr begehret, und ich schwur sein Verderben! O ver-  
*sor-te? Chi voffe-se, irue impune non de-ve, voi chi-e-deste, io giurai la sua morte. Perdo-*

LUC.

zieht, las - set Gnade uns ü - ben, Güte zie - ret ein fürstliches Herz, lasst uns verzeihn! lasset Gnade uns  
*niam, siam clementi del pa - ro, la clemen - za è re - ga - le vir - tù, ah perdoniam, perdo - niamo del*

nein!  
*nò!*

ich gelobt' es!  
*io giura - i,*

üben, Gü - te ziehet ein fürst - liches Herz, lasst uns verzeihn, las - set Gnade uns ü - ben, Gü - te  
*paro, ah! la clemenza è re - ga - le vir - tù, ah perdoniam, siam clementi del pa - ro, la de -*

nein!  
*no!*

nein, nein!  
*ma - i!*

zie - ret ein fürst - li - ches Herz, lasst uns verzeihn, las - set Gna - de uns ü - ben, Gü - te  
*men - za è re - ga - le vir - tù, ah! per - doniam, siam de - men - ti del pa - ro, la de -*

ich gelobt' es,  
*io giu - rai,*

nein!  
*nò!*

nein!  
*nò!*

ich ge - lobt' es!  
*io giu - ra - i,*

zie - ret ein fürst - li - ches Herz, ach verzeiht, ach verzeiht, ja, Gü - te zie - ret ein fürst - liches  
*men - za è re - ga - le vir - tù, perdoniam, perdoniam, ah la de - men - za è re - ga - le vir -*

nein,  
*nò,*

nein, nein,  
*nò, nò,*

nein, nein,  
*nò, nò,*

ich schwur's, er  
*giu - rai, ca -*

*loco*

*cres e string.*

*p*

Herz, ach verzeiht, ach verzeiht, ja, Gü-te zie-ret ein fürst-li-ches Herz, Gü-te zie-ret ein  
 tù, per-doniam, perdoniam, ah la cle-men-za è re-ga-le vir-tù, la clemen-za è re-

stirbt, ja, er stirbt, ja, er stirbt, er stirbt, er stirbt,  
 drà, sì, ca-drà, sì, ca-drà, ca- - - - - drà, loco

*cres.* *p* *cres.*

fürst - - li - ches Herz ja, Gü - te ziert ein fürst - liches Herz.  
 ga - - le vir-tù, la clemen-za è re-gal, re-ga - - le vir-tù.

er stirbt!  
 ca - drà!

nein, ich kann nicht, nein, ich kann nicht.  
 nò, non posso, nò, non posso.

*ff*

Recit. LUC. HERZOG. *All<sup>o</sup> vivace.* LUC. HERZOG.

Wer bewog euch, Alfonso, so den Jüngling zu hassen? Wer? du! Ich? unmög-lich! Du  
 E si avverso a Gennaro chi vi se, caro Alfonso? Chi? tu! I-o? che di-te? Tu

*ff* *All<sup>o</sup> vivace.*

LUC. (für sich) HERZOG.

liebst ihn ja, du liebst ihn! Was hör' ich? In Ve-ne-dig hast du ihn ge-spro-chen.  
 là mi, sì, tu là mi. Che a scol-to? In Fe-ne-zia, in Fe-ne-zia il se-gui-sti.

Ha! gü - ter Him - mel! Ich?  
 Ah! gü - sto Cie - lo! Io?

Ja, du hast ihm dort ge - spro - chen, und dein ängst - li - ches  
 Sì, tu lù - mi, e il se - gui - sti, anche ades - so nel

Fle - hen liess noch jetzt in dein Inn - res mich se - hen. Don Al -  
 vol - to si leg - ge tem - pio ar - dor che nu - tri - sti. Don Al -

fon - so, ich schwöre, ich schwöre! Nein!  
 fon - so, vi giuro, vi giuro. No!

Hü schweige!  
 Tarre - sta!

Neu - er Meineid be - fleckt deine Ehre In Ve -  
 Non mac - chiarti di nuovo spergiuro. Tu

Don Alfonso!  
 Don Alfonso!

nedig hast du ihm gesprochen. Ja es soll oh - ne Wei - len den Ver - bre - cher die Stra - fe er -  
 lami e in Venezia il seguisti, è ormai tem - po ch'io pren - da de' miei tor - ti vendet - ta tre -

ei - len! Zu des ruch\_losen Frevlers Ver\_derben stürmt der Engel der Rache her\_bei!  
men - da, e tre\_menda da questo mo\_mento sul tuo complice in\_fume ca\_dria.

Gna - - de, o Gna - - de, Al\_fon - - so! verzeih! ach ver -  
Gra - - zia, ah gra - - zia, Al\_fon - - so! pietà! per pie -

(knieend  
in ginocchio)

Der Frevler soll sterben!  
Ein - de\_gno vuol spento.

HERZOG. zeih! Nein! ich kann nicht verzeihn! ich kann nicht verzeihn! Du kannst nicht verzeihn? nein? Nein!  
tà! Pù non o - do pie - tà, non o - - do pie - tà. Non o - di pie - tà? nò? Nò!

HERZOG. AUC. loco

AUC. Meno All!  
Nein? Ha! Allzu\_küh\_ner, o ge\_denk' dieser Stunde! Es ist Zeit, deinem  
Nò? Meno All! Oh! a te, ba - da, a te stes - so pon mente, Don Al\_fon - so, mal -

Stolz zu ent - sa - gen, allzu - tief drang die schmerzende Wun\_de, schon ge\_nug sind der Thränen und Klagen, wenn in  
cau - to ma - ri - to, omai troppo mihai vi - sto piangen\_te, que - sta core mihai troppo fe - rito, al do -

crescendo sempre più di forza.

Wuth ei-ne Borgia ent-brennet, dürftest du deinen Wahnsinn bereu'n, ja — ja, dürftest du — dei-nen  
 lo-re sotten-tra la rab-bia, ti po-tria far la Borgia pen-tir, ba — da, ti po-tri-a far la

string. *cres.* *sf* colla parte

Wahn-sinn be-reu'n, ja — ja, dürftest du — dei-nen Wahn-sinn be-reu'n!  
 Bor-gia pen-tir, ba — da, ti po-tri-a far la Bor-gia pen-tir.

*sf* *p* *sf* *p*

HERZOG.  
 Dei-nen Na-men darfst du mir nicht nen-nen, wer du bist, nim-mer hab' ichs ver-ges-sen,  
 Mi sei no-ta nè por-wein ob-bli-o, chi sei tu, sei vo-les-si, po-tre-i,

doch den Her-zog magst du in mir er-ken-nen, nim-mer darfst du mit sei-ner Macht dich messen. Zwischen  
 ma tu pensa che il Du-ca son i-o, che in Fer-rara e in mia ma-no tu se-i. Io ti

Gift oder Schwert für den Buh-len will ich jetzt noch die Wahl dir ver-leih'n, ja — will ich  
 ta-scio la scel-ta scegli-ab-bia di ve-le-no o di spa-da mo-rir, pen-sa s'e-gli

*sf* colla parte

- in tempo.

jetzt noch die Wahl dir ver-leih, ja will ich jetzt noch die Wahl dir ver-  
 deb - ba di spa - da mo - ri; pen - - sa se - gli deb - - ba di spa - da pe -

Più All<sup>o</sup>

leihn! Wähle! O Himmel! Wäh-le!  
 riv. Scegli! Oh Di-o! Sce-gli!

LUC.

Ew' - ger Rä - - cher! All - zu - küh - ner! o gedenk' dieser  
 Dio pos - sen - - te! A - - te, ba - da, a te stes - - so pon

1<sup>o</sup> tempo.

LUC.

Stunde! Es ist Zeit, deinem Stolz zu ent - sa - gen, allzu - tief drang die schmerzende Wun - de, schon ge -  
 mente, Don Al - fon - so, mal - cau - to ma - ri - to, ormai troppo mihai vis - ta piangen - te, questo

HERZOG.

Deinen Namen darfst du nicht nen - nen, doch den Herzog magst  
 Mi sei nota, vè, mi sei no - ta, ma tu pensa che il

nug sind der Thränen und Kla - gen wenn in Wuth ei - ne Borgia ent - bren - net dürftest du deinen Wahnsinn be -  
 co - re mihai troppo fe - ri - to, al do - lo - re sut - ten - tra la rab - bia, ti po - tria far la Bor - gia pen -

du in mir kennen. Die  
 Du - ca son i - o. Sce -

reun, ja ja, dürftest du deinen Wahnsinn be-reun, ja ja, dürftest du  
 tir, ba da, ti po-tria far la Bor-gia pen-tir, ba da, ti po-

Wahl will ich dir noch verleih'n, die Wahl will ich dir noch ver-leih'n, ja,  
 gli, ma quì de-ve mo-rir, in tempo. sce - - gli, ma quì de-ve pe-rir, di

du dei-nen Wahnsinn bereun, ja dann dürf-test du dei-nen Wahnsinn be-  
 tria-far la Borgia pentir, ba-da, ti po-tria far la Borgia pen-

die-se Wahl will ich dir verleih'n, zwischen Gift o-der Schwert für den Buhlen will ich gnädig noch die Wahl dir ver-  
 spa-da o ve- leno perir, pen- - sa, sce - gli sè-gli debba di ve-le-no o di spada pe-

reun, ja dann dürf-test du deinen Wahnsinn bereun, dürftest du deinen Wahnsinn be-  
 tir, ba-da, ti po-tria far la Borgia pentir; ti po-tria far la Borgia pen-

leih'n, zwischen Gift o-der Schwert, für den Buhlen will ich jetzt noch die Wahl dir verleih'n, will ich jetzt noch die  
 rir, pen- sa, sce - gli sè-gli debba di ve-le- no o di spada pe-rir, se di spa-da o ve-

reun, dürftest du deinen Wahnsinn be-reun, ja ihn be-reun, ja ihn be-reun.  
 tir, ti po-tria far la Borgia pen-tir, sì, ti po-tria, sì, far pen-tir.

Wahl, ja die Wahl dir ver-leih'n, die Wahl ver-leih'n, die Wahl ver-leih'n.  
 ten e-gli deb-ba mo-rir, mo-rir, mo-rir, mo-rir, mo-rir.

LUCRETIA BORGIA von DONIZETTI.

№ 9. TERZETT.

LUCRETIA. *Habt Er - barmen! Und du könntest den Frevel he -*  
*Deh! tur - res - ta! Non com - metter si ve - ro de -*

HERZOG. *Vom Schwerte soll er fallen! Er sterbe!*  
*Tra - fit - to tosto ei - fi - a! Chei ca - da!*

PIANO.

HERZOG. *gehen? Wäh - le, wähle! Nicht sein Blut will ich se - hen!*  
*lit - to. Scegli, scegli! Ah! non mo - ja di spada.*

LUC. *Sei he - sonnen! ich steh' dir zur*  
*Sii pru - dente, dapp - presso ti*

LUC. *(Er gibt ein Zeichen Gennaro herbei zu führen.)*  
*Fa cenno che venga Gennaro.*

*Seite, je - de Hoffnung auf Gnade ent - schwand. Nun so fall' er dem Schicksal zur Beute! Unge -*  
*so - no, nulla spe - me ti è da - to nu - trir. LUC. Ein - fe - lice al suo fato ab - ban - do - no. Com cru -*

*(Sie sinkt auf einen Stuhl.)*  
*Cade sopra una sedia.*

HERZOG. *(Gennaro wird hereingeführt.)*  
*E introdotto Gennaro.*

Moderato.

*(zu Gennaro)*  
*a Gennaro.*

*(mit Heft)*  
*(con forza)*

*Wer kann der Fürstin Fle - hen, die dei - ne Schuld ver - ge - ben, noch län - ger wi - der - stre - ben?*  
*Del - la Duchessa ai prie - ghi che il co - stro fallo ob - bli - a, è for - za purchè pie - ghi*



LUC. GEN. Poco più moto. LUC. HERZOG (für sich)

Ritter? Sein Reller und sein Be - freier? War ich! Herzog! Sie wagt zu  
siete? E vita, voi gli ser - baste? E ver. Duca! Lin - de - gna

LUC. HERZOG (für sich) P tempo. (zu Gennaro u. Gennaro.)

hof - fen? Er scheint zu wanken. Ver - gebens! Verschmäh ihr wohl die Eh - re, zu  
spe - ra. S'ei si mu - tasse! E vano. Se - guir la mia ban - die - ra cor -

GEN.

die - nen in meinem Hee - re? Ve - ne - dig's tapfern Schaa - ren muss ich die Treu' be - wah - ren. Ein  
res - te, o Ca - pi - ta - no? Al Fe - ne - to go - ver - no no - do mi stringe e - ter - no, e

HERZOG (mit einem Blick auf Luc.) LUC. HERZOG. GEN.

Schwur ist hei - lig! So ist's! Himmel! Ge - wiss! So nehmt dies Gold, nehmt! Ve -  
sa - cro è un giu - ro. Il sò. Di - o! Il sò. Quest'oro al - men, deh! As -

HERZOG.

ne - dig reicht mir, was ich be - darf. Doch meine letzte Bitte sollt ihr mir noch ge -  
sa - i da miei signo - rio ho. Al - men sic - come an - tico sti - le e fru noi degl'

GEN. Her - zog, so hohe Ehre  
Som - mo per me fa - vore

HERZOG.  
wäh - ren, ein Glas nach al - ter Sit - te freundlich mit uns zu lee - ren.  
a - vi, li - bare a nappo a mi - co spe - ro che a voi non gravi.

Recit. Allegro. *p*

wie muss sie mich er - freu!  
ques - to sa - rà, si - guore.

HERZOG.  
Den Wein uns zu kre - denzen, lad' ich die Fürstin ein.  
Gen - til la mia con - sorte cop - pie - ra a noi sa - ra.

LEC.  
Him - mel, ich muss er - Sta - to peggior di

*eres. cres. e string.*

(Sie will sich entfernen)  
Si alza per fuggire.

HERZOG.  
lie - gen. Bleibt mir zur Seite! Hab Acht!  
mor - te. Me - co, o Du - chessa. O - là.

(gibt Rustighello einen Wink)  
fa' cenno a Rustighello

(heimlich zu Luc.)  
a Luc. indisparte.

Zittre, wenn du es wagest, ihm einen Wink zu geben, nein, nicht mit seinem Leben geht dieser Mann von  
Guaì se ti sfugge un moto, se ti tradisce un detto, u - scir dal mio cospet - to vi - co quest' uom non

LLC.

*P*

O könnt' ich euch vertrauen, welch' ei - ne That voll Grauen ihr jetzt von mir be - gehret, ihr schaudertet mit  
*Oh! se sa - pessi a quale opra mi stringi a - troce, per quanto sii fe - roce, ne avresti orror con*

hier!  
*dè!*

schweige!  
*taci!*

schweige!  
*taci!*

mir, o könnt' ich euch vertrauen, welch' ei - ne That voll  
*me, oh se sa - pessi a quale o - pra opra mi stringi a -*

Wie könnt' ich je es hof - fen! ich se - he die - se  
*Me co - be - ni - gu tan - to, mai non crede a co -*

HERZOG:

Zitt' re, wenn du es wagest,  
*Guai se ti sfugge un moto,*

ihm den kleinsten Wink zu geben,  
*guai se ti tra - disce un detto,*

*p e legato* *calando*

Gra - en ihr jetzt von mir begehret, ihr schaudertet mit mir, ihr schauder - tet mit  
*tro - ce, per quanto sii fe - roce, ne avresti orror con me, ne a - vresti orror con*

Her - zen der Gut' und Mil - de of - fen, ein Traum noch scheint es  
*sto - ro trovar per - dono in lo - ro, un sogno pur sembra a*

nein, nicht mit seinem Le - ben geht dieser Mann von hier, geht dieser Mann von hier! nein!  
*uscir dal mio cospet - to vivo quest'uom non de, no, no, quest'uom non de, no,*

cres. a poco e stringendo

mir. O schöne sein! o schöne sein! nein, ach nein! schöne sein!  
 me. Ah per pietà! ah per pietà! ah no, no, per pietà!

mir, dies that der Mut-ler Fle-hen, ihr Se-gen ruht auf  
 me, ma-dre, es-ser dee-sol-tan-to, del tuo pre-gar mer-

Reich ihm den Trank! reich ihm den Trank, ge-horche! fremd ist dies Zagen dir, fremd ist dies Zagen  
 versa il liquor! versa il li-quir! te noto, strano è il ribrezzo in te, strano è il ribrezzo in

cres. a poco e stringendo

cres. e string. rall legato.

Ach dieser schwarze Gräul nie nehm ich daran Theil, nein, nein, nein, nein, ach dürft ich's euch ver-  
 Ja, non è mostro equal, col pa maggior non vè, no, no, no, no, a-vesti orror con

mir, ja, Mutter, dies thut dein  
 cè, ah madre mia, madre

dir, reich ihm den Trank, fremd ist dies Za-gen dir, reich ihm den Trank, gehorche!  
 te, versa il li-quir; stra-no è il ribrez-zo in te, versa il li-quir, tè noto,

stringendo cresc. rall p 1<sup>o</sup> tempo.

rall.

traun, für-wahr, ihr schau-der-tet mit mir, ihr schaudertet mit mir, mit  
 me, ne a-vesti or-ror, or-ror con me, ne a-vesti orror con me, con

Flehen, dein Se-gen ruht, er ruht auf mir, auf  
 mia, del tuo pre-gar quest'è mer cè, mer

fremd ist dies Zagen dir, ge-hor-che! Nein, nicht mit seinem Le-ben geht er von  
 strano è il ribrezzo in te, ver-sa! Uscir dal mio cospet-to vi-ro non

loco rall.

mir, me, ihr schaudert mit mir, mit mir!  
*ne avresti orror con me, con me!*

mir, ce auf mer - - ce. *(zu Gennaro a Gennaro)*

hier, nein, nicht mit seinem Leben geht er von hier. Nun füllet die  
*dè, us, cir dal mio cospet, to vi - vo non dè. Or vi - a me -*

**Maestoso.** *(Er giesst für sich den Wein ein)* *(Versa per se il vino.)* **HERZOG.** *(zu Luc. a Luc.)*

Becher! Mein Her-zog, wie ehrt mich so viel Güte! Thateure  
*sciama! At - - to - ni - to per tan, to amor son i - o. A voi, du -*

**Maestoso.** *(für sich.)* **HERZOG.** *(zu Luc. a Luc.)* *(für sich.)* **HERZOG.** *(zu Gen. a Gen.)*

Pflicht! Das Un-geheuer! Das Goldgefäß! Entsetzen! Der Trank fromm' euch zum  
*chessa, Il barbarò. Il va, so d'or! Gran Dio! F'assis - ti il Ciel, Gen -*

**GEN.** *(Sie trinken.)* *(Bevano.)*

Segen! Nehmt mei-nen Wunsch da - gegen! Poco più moto.  
*naro! Fau - sto vi sia del paro.*

All<sup>o</sup>

Solch ei - ne schwar - - ze See - le sie woh - net nur in dir!  
*Fan - ne non ha na - - tu - ra mostro peggior di te.*

Freiheit und neu - es Le - ben, Mutter, ich dankes dir!  
*Madre, è la mia ven - tu - ra del tuo pregar mer - cè.*

Dass ew'ge Reu'dich quä - le! dir fällt dies Opfer hier!  
*Tre - ma per te, sper - giu - ra, vit - ti - ma primà egli è.*

All<sup>o</sup> *sp* *sp* *sp* *p* *p*

HERZOG. *(zu Luc.)* *(geht ab)*  
*parte*

Nun, Frau Für - stin, frei kann er nun ziehen oder blei - ben nach euerm Er - messen.  
*Or, Du - ches - sa, a vostra - gio po - te - te trutte - nerlo o pur dargli co - mia - to.*

LUC. *(nachdenkend)* *(pensando)* GEN.

Ha welche Hoffnung!  
*Oh! qual ruggio!*

Was ihr mir ver - lie - hen,  
*Si - gno - ra, ac - co - glie - te*

*cres.*

nie - mals mö - ge mein Dank es ver - ges - sen.  
*i sa - lu - ti d'ia cor non in - gra - to.* (Lucretia überzeugt sich von der Entfernung des Herzogs und eilt zu Gemaro.  
 Lucretia si assicura della partenza del Duca, poi corre sul davanti della scena, prende Gen. e dice)

LUC. *p*

Un - glück - sel - ger man hat Gift dir ge - ge - ben! schweig, sonst wagst du noch ein - mal dein  
 In - fe - li - ce, il ve - le - no be - ve - sti, non far mot - to, tra - fit - to ca -

GEN.

*Ha!*  
*Ah!*

All? vivace.

*p*

(gibt ihm eine Phiole)  
 gli dà una bocetta

Le - ben. Nimm und ge - he! nimm, nimm, dir zum Hei - le! dies al - lein kann vom Tod dich be -  
 dre - sti. Pren - di e par - ti, u - na goc - cia, una so - la, di quel far - maco vi - ta ti

Himmel!  
 Come?

frein. Fort! ver - birges! ent - flich! eil' ach ei - le! mö - ge Gott sei - nen Schutz dir ver -  
 dà. Lo - na - scouli! taf - fret - ta! l'in - vola! l'ac - com - pagni del ciel la pie -

*cres*

leihn, mö - ge Gott sei - nen Schutz dir verleihn, mö - ge Gott sei - nen Schutz dir ver -  
 tà, tà - com - pa - gni del ciel la pie - tà, tà - com - pagni del ciel la pie -

*Ha!* was hör'ich?  
*Che* mai sento!

*ff* *p* *calando* *p* *cres*

leihn,  
tà, mag Gott sei-nen Schutz dir ver-leihn,  
del cielo, del ciel la pie-tà,

calando *ff* *cres*

mag Gott sei-nen Schutz dir ver-leihn! Ha, was hör' ich! nur den  
del cie-lo, del ciel la pie-tà! Chè mai sen-to! e null'

Tod komm'ich hof-fen, hier wo Vie-le dies Loos schon ge-trof-fen; nur ein  
al-tro che mor-te a-spet-tar-mi io do-ve-va in tua cor-te; un rio

Dä-mon hat so mich ge-blen-det, liess so ru-hig und arg-los mich sein! Nein, Gen-  
ge-nio mi po-se la ben-da, m'in-spi-rò si ft-tal se-cur-tà. No, Gen-

LUC.  
na-ro, trink und fliche!  
na-ro, bevi e parti!

GEN.  
Die-ses Mittel, von euch mir ge-spen-det, wür-de erst si-cheru Tode mich weihn,  
For-se, forse una mor-te più orren-da la tua destra, o mal-vagia, mi dà,

*ff* *p*

ei - le, ach ei - le!  
 deh, taf - fret - ta!

wür - de erst si - cherm To - de mich weih'n!  
 la tu - a de - stra o mal - va - gia, mi dà, die - ses Mittel, von euch mir ge -  
 for - se, forse u - na morte più or -

ach!  
 ah mö - ge Gott sei - nen Schutz dir ver - leih'n,  
 tac - com - pagni del ciel la pie - tà,

spen - del, wür - de erst si - cherm Tod, si - cherm To - de mich weih'n,  
 ren - da la tua de - - - stra, mal - va - gia, mal - va - gia, mi dà,

cal. *p* calando *f* cres.

mö - ge Gott sei - nen Schutz dir verleih'n! Hab' Ver - trau - en! ent -  
 tac - com - pa - gni del ciel la pie - tà! In me fi - da, sì,

dem si - - cherm To - de mich weih'n, Zu dir?  
 mal - va - gia, mal - va - gia, mi dà. In te?

cal. *p* *ff*

flie - he! mein Ge - mahl wähnt von dir sich be - tro - gen,  
 par - ti! morto in te vuole il Duca un ri - va - le, ach du kannst nicht ent - rin - nen! trink und  
 ei ri - tor - na a sve - nar - ti, be - vi, e

Fal - sche!  
 Cru - da! Die - se Zwei - fel!  
 Oh ci - men - to!

*ff*

(auf den Knien)  
in ginocchio

ei - le!  
fug - gi!

Bei der Mut - ter, die nie du ge - se - hen! o ver -  
Be - vie fug - gi, ten pre - go, o Gen - na - ro, per tua

Ha was soll ich be - ginnen! Gott was hör ich? nur den Tod könnlich hof - fen, hier, wo  
oh dub - biez - za fu - ta - le! che mai sen - to! e null' al - tro che mor - te a - - spet -

80

*p*

schmäh nicht mein ängst - li - ches Fle - hen! nimm und ge - he, nimm, nimm dir zum Hei - le! dies al -  
ma - dre, per quant' hai più ca - ro, be - vie par - ti! u - na goc - cia, una so - la, di quel

Vie - le dies Loos schon ge - trof - fen. Nur ein Dä - mon hat so mich ge - blen - det, liess so  
tar - mi do - ve - va in tua cor - te, un rio ge - nio mi po - se la ben - da, m' in - spi -

lein kann vom Tod dich be - frein! fort, ver - birg es, ei - - le, ei - le!  
far - maco vi - ta ti dà, le na - scon - di! vè, taf - fretta!

ru - hig und sorg - los mich sein. Die - ses Mit - tel, von euch mir ge - spen - det, wür - de  
rò si fa - tal secur - tà. For - se, ah for - se una mor - te più orren - da la tua

loco

ach!  
vè!

mö - ge Gott sei - nen Schutz dir ver - leihn!  
tac - com - pa - gui del ciel la pie - tà,

erst si - chern To - de mich weihn,  
de - stra, mal - va - gia, mi dà

wür - de erst si - chern To - de mich weihn,  
la tua de - stra, mal - va - gia, mi dà,

*ff p*

mö - ge Gott sei - nen Schutz dir ver - leih'n,  
*tac - com\_pagni del ciel la pie - tà,* mö - ge Gott sei - nen  
 die - ses Mittel, von euch mir ge - spen - det, wür - de erst - si - cherm Tod, sicherm  
*for - se, forse una morte più or - ren - da la tua de - - - stra, mal - va - già, mal -*

Schutz dir ver - leih'n,  
*ciel la pie - tà,* dir sei - nen Schutz ver - leih'n!  
*del cie - lo la pie - tà!*  
 Tode mich weih'n,  
*vagia, mi dà,* ja, si - cherm To - de mich weih'n,  
*mal - va - gia, mal - va - gia, mi dà.*

Du bist ge - ret - tet, o welch Ent - zü - cken! doch nun ei - - - - -  
*Tu sei sal - vo, oh su - pre - mo con - ten - to! quin - di in - vo - - - - -*  
 (Gen. trinkt das Gegengift.)  
*Gen. beve il contraveleno.*

le, ver - lass die - sen Ort! o flich von die - - - - - sem Ort, o  
*ti? af - fret - - ta - ti! vìa, deh fug - gi, fug - - - - - gi! vìa, Gen -*

Wag - test du mein Ver - traum zu be - rücken,  
*Ti pu - ni - sca sè in te tra - di - mento,*

flich' von die - - - sem Ort, fort, fort, ent - - flich von  
 na - ro, fug - - - gi, vā, sī, fug - gi, vā, sī,

trifft des E - wi - gen Ra - che dich dort, dann trifft des E - wi - gen  
 chi più spe - ri che tab - bia pie - tà, sī, chi più spe - ri che

*ff*

die - sem Ort, fort, fort, ent - flich' von die - - -  
 fug - gi, vā, ah, mio Gen - na - - - ro, fug - - -

Ra - che dich dort, dann trifft des E - wi - gen Ra - - - - - che  
 l'ab - bia pie - tà, sī, chi più spe - ri che tab - - - - - bia

*ff*

sem Ort!  
 gi! vā!

dich dort!  
 pie - - - tà.

*loco*

*ff*

*loco*

*ff*